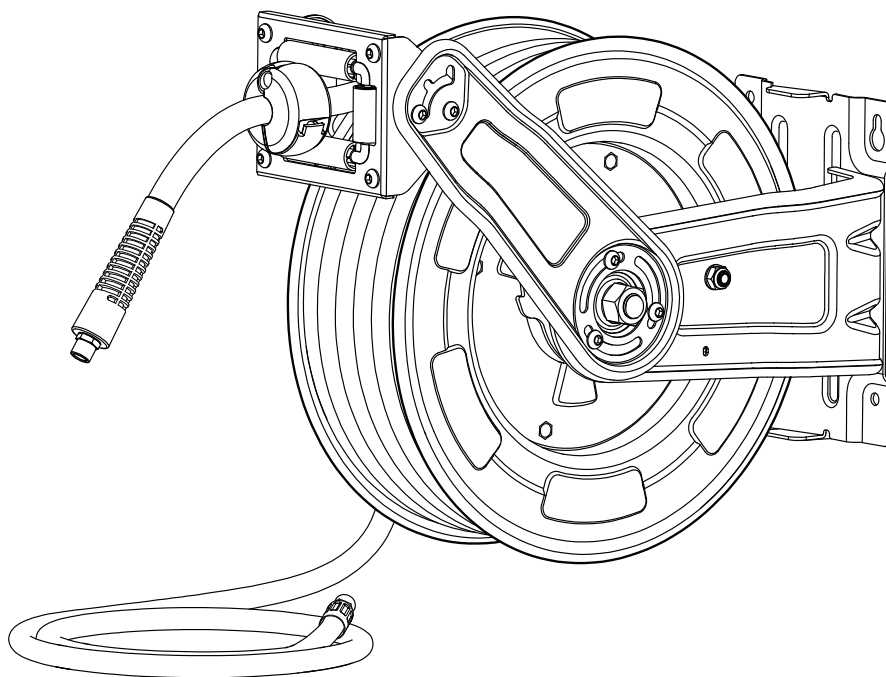




- EN Instruction manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Manuel d'utilisation
- DE Bedienungsanleitung

Automatic Air Reel

- NL Automatische luchthaspel
- FR Enrouleur automatique de tuyau à air
- DE Automatische Druckluftschlauchtrommel



ENGLISH	3
NEDERLANDS	9
FRANÇAIS	15
DEUTSCH	22



H134470



H134471



- EN** Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- NL** Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- FR** Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- DE** Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- IT** Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- ES** Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- PL** Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- DK** Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- PT** Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

1. Important safety instructions

⚠ WARNING!

» Read and understand this entire manual before attempting to assemble, operate or install the product.

⚠ WARNING! Risk of injury!

» Do not direct the compressed air towards persons or animals.
 » Do not disassemble the product, it contains a charged spring.
 » Do not direct the water jet towards electrical equipment!
 » No drinking water.

⚠ WARNING!

» Improper assembling or operation of this product could result in serious injury or property damage. Read and understand all assembly and operation instructions.
 » Never remove side cover while hose is under tension. Serious injury could occur.
 » Do not exceed maximum pressure of 20 bar. Use compressed air regulated to a maximum pressure at or below the rated pressure of any attachments to this product.
 » Protect your eyes by wearing safety glasses or a face shield when mounting and using this product.
 » Keep loose clothing, hair, and jewelry away from moving parts of hose reel.
 » Make sure that the product is firmly mounted before pressurizing.
 » Rapidly retracting hose could cause injury and property damage. Maintain control of hose as it retracts.
 » Keep hose away from sharp edges. Check hose for wear before each use.

- Always close the air source and release pressure after use.
- Do not use the product unless it is installed securely.

1.1 Explanation of symbols



This symbol stands for "Conformité Européenne", which declares "Conformity with EU directives, regulations and applicable standards". With the CE-marking, the manufacturer confirms that this product complies with applicable European directives and regulations.



This is the general warning sign. It is used to alert the user to potential hazards. All safety messages that follow this sign shall be obeyed to avoid possible harm.



Read the instruction manual.



Wear eye protection.

1.2 Explanation of signal words

The following symbols and signal words are used in this manual, on the product and/or on the packaging.

⚠ DANGER!

Signal word used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING!

Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION!

Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

CAUTION!

Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

NOTICE!

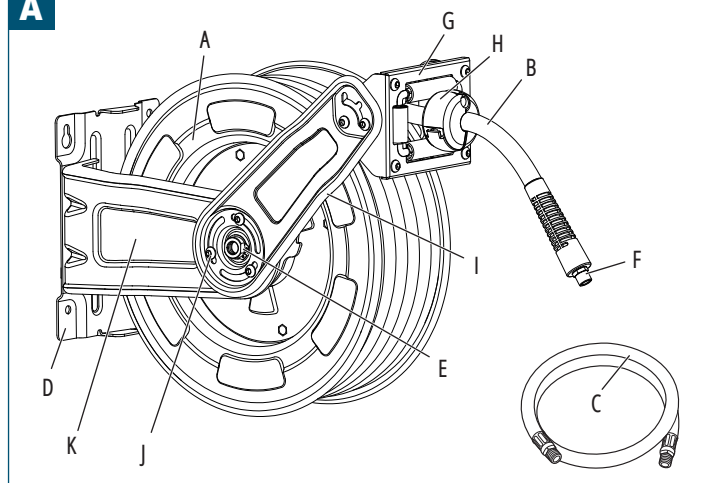
This signal word indicates additional useful tips and information.

1.3 Intended use

- This product is designed for use on regulated compressed air lines or on air compressors where the air pressure does not exceed the max. operating pressure of this product.
- The product is not intended for commercial use.

2. Overview

A

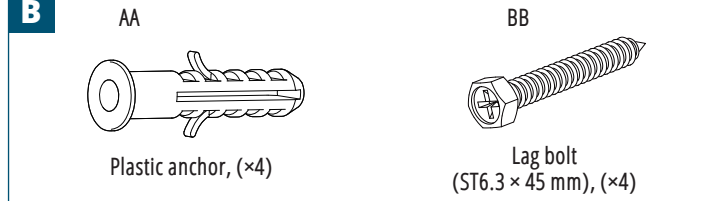


No.	Part name
A	Retractable hose reel
B	Air hose
C	Inlet hose
D	Bottom base plate
E	Air inlet
F	Air outlet

No.	Part name
G	Hose guide
H	Stop-ball
I	Roller bracket (×2)
J	Screw (×6)
K	Reel bracket (×2)

2.1 Hardware contents

B



3. Specifications

Model:	H134470	H134471
Hose diameter:	9.5 mm	9.5 mm
Inlet hose length:	1.5 m	2 m
Retractable hose length:	15 m	20 m
Max. operating pressure	20 bar	20 bar

4. Assembly

4.1 Preparation

Before assembling the product, make sure all parts are present. Compare parts with package contents list and hardware contents list. If any part is missing or damaged, do not attempt to assemble the product.

Estimated Assembly Time: 10-15 minutes.

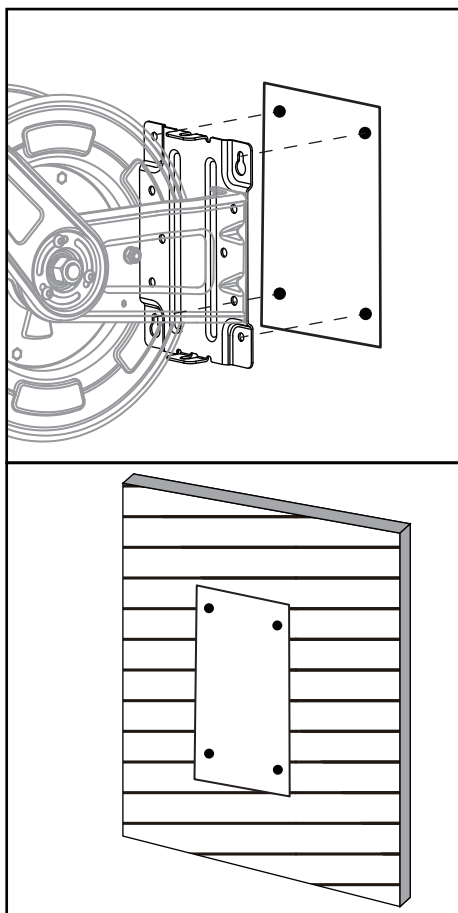
Tools Required for assembly and installation (not included):

- 10 mm (3/8") wrench
- Cross-head screwdriver
- 5 mm (3/16") hex key
- Sealant tape
- Drill and 10 mm (3/8") drill bit
- Pencil
- Level

4.2 Assembly instructions

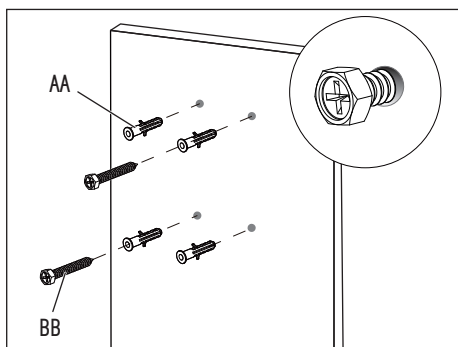
1. Use a paper to make a paper template from the bottom base plate (D) of the hose reel. Mark the centre of bolt holes in the desired mounting location by putting the paper template against the wall.

C



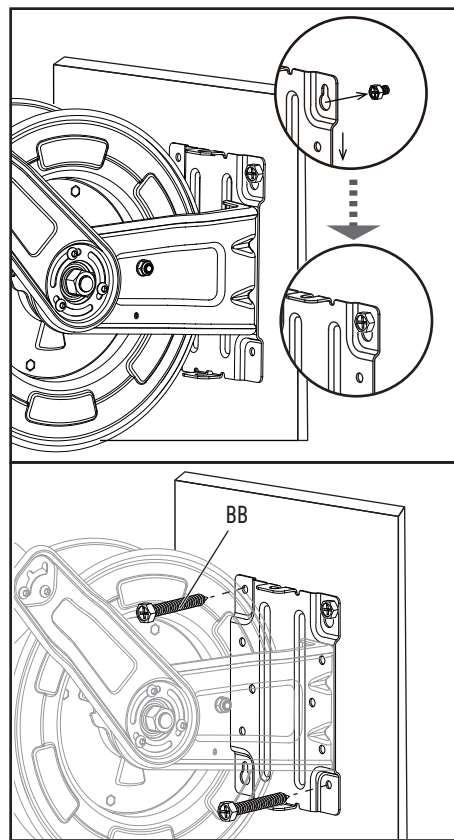
2. Drill 4 holes with accommodate 3/8" bolts (not included), and install four plastic anchor into the holes. Then drive 2 mounting screws into the holes (lower left and upper right), Leaving about 5 mm (1/4 in) between the wall and screw head.

D



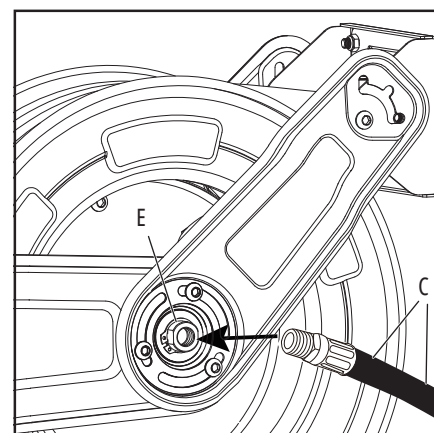
3. Hang the hose reel on these 2 pre-assembled screws. Push the hose reel down so that the screws snap into the small end of holes on the bottom base plate (D) to lock it in place. Tighten these two pre-assembled screws and drive the other two screws.

E



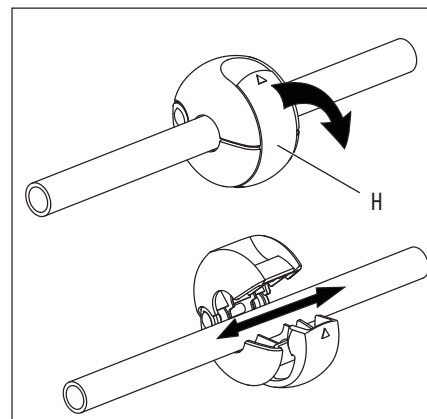
4. Wrap 3 to 5 layers of sealant tape on both male plug ends on the inlet hose(C). Attach one end of the inlet hose into the air inlet (E) using a 10 mm (3/8") wrench to tighten it. a 3/8" (10 mm)) wrench to tighten together.

F

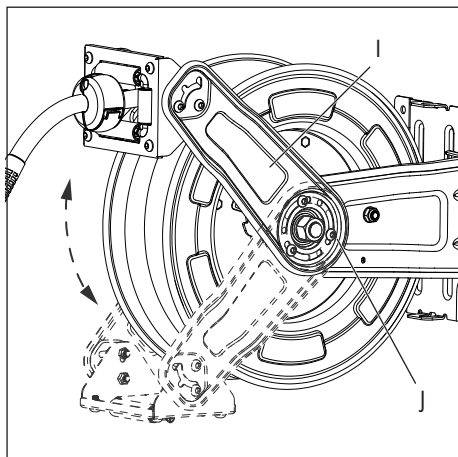


5. Pull out the hose to the desired length, ensure the hose reel is locked (will not rewind), open the latch on the stop ball (H) and move it to the desired location. Re-latch the stop ball (H).

G



6. The roller bracket (I) can be adjusted to the best angle/position for the smoothest operation of hose reel (A) when the hose reel is mounted. Loosen three screws (J) on each side with 5/16 (5 mm) allen wrench, rotate the roller bracket (I) to the desired position, then re-tight the three screws (J) on each side tightly.

H

5. Operation

1. To extend the air hose (B), slowly pull the air hose to the desired length. The hose reel will make a "clicking" sound as the hose is pulled out. The clicking sound you hear is the drum locking into place so it will not retract when you let go of the air hose. It may be necessary to pull air hose beyond desired length to keep it from automatically retracting.

8. Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Possible solution
Air hose cannot be pulled smoothly or blocks.	Roller bracket is not adjusted in the best angle/position. Roller bracket is damaged.	Adjust roller bracket in the best angle/position. Replace roller bracket.
Air hose will not retract smoothly.	Roller bracket is not adjusted in the best angle/position. Roller bracket is damaged.	Adjust roller bracket in the best angle/position. Replace roller bracket.
Air hose will not retract all the way.	Not enough tension on the coil spring.	Pull out approximately 1.8 m (6 ft) of hose, and lock hose in place. Remove the stop-ball (H) from the hose and slide the hose out of hose guide (G) so the hose is hanging loose. To increase tension, wrap the loose hose one time around the reel drum. To decrease tension, unwrap the hose one time from the drum. Run the hose back through the hose guide (G) and re-attach the hose stopper. Pull the hose out several time to check the tension.

9. Product disposal

The disposal of this product must be carried out in accordance with local regulations. Special handling and disposal procedures may be necessary to ensure safety and environmental protection. Contact your local authorities to learn about the proper disposal or recycling options available in your area.

10. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

Limited Warranty:

Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for 2 years. During the warranty period, if a product is found to have a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product, or provide a refund equal to the purchase price.

Exclusions:

This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature, or unauthorized modifications or repairs. Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from non-compliance with our product instructions, specifications, or recommended usage guidelines.

Claim Process:

To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

Other Terms and Conditions:

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights, and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.

Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

2. To retract, slowly pull the air hose (B) until clicking stops. While holding the air hose, let the hose automatically draw back until the stop-ball (H) stops against the hose guide (G).

NOTICE!

» To avoid damaging the hose reel (A), always hold on the air hose (B) while it is rewinding.

6. Cleaning and care

6.1 Cleaning

CAUTION! Risk of damage!

» Avoid using harsh or abrasive cleaners, solvents, scouring pads or scrubbers that can damage the surfaces, remove protective coatings or cause corrosion when cleaning the product.

1. Wipe down the product using a slightly damp cloth.
2. Allow the product to dry completely.

7. Maintenance

While the product has been made with high quality materials, degradation can occur over time. Inspect the hose and housing periodically. If cracking or blisters are visible, discontinue use.

⚠ WARNING! Risk of injury!

» Do not disassemble the product, it contains a charged spring.

11. Customer service

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with operation, maintenance, troubleshooting, replacement parts, or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

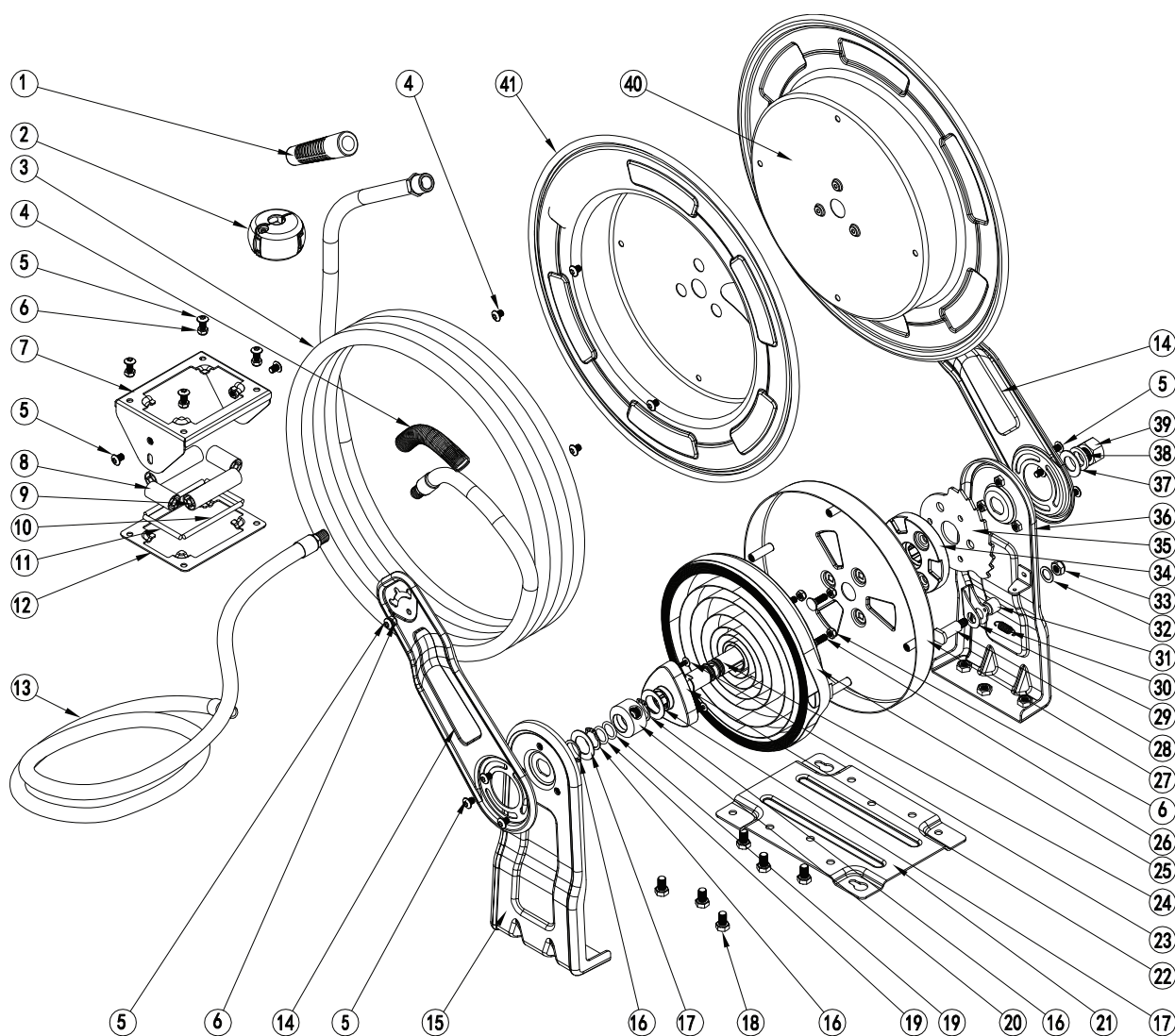
To reach our customer service team, please send an email to info@hbm-machines.com

When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing, including specific details such as error codes, abnormal sounds, or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

12. Parts list and diagrams

NOTICE! Read carefully!

» The parts diagram provided in this manual is intended solely as a reference tool for the machine. The manufacturer and/or distributor explicitly disclaim any representation or warranty regarding the user's qualifications to perform repairs or replace parts of the machine. It is strongly advised that all repairs and parts replacements be undertaken by certified and licensed technicians, rather than by the user. The user assumes all risks and liabilities associated with their repairs to the original machine or installation of replacement parts.



Part No.	Description	Qty.	Material	CAS, EINECS or CI No.	SDS required (Y/N)	Supplementary docs/reports (Y/N)
1	Hose sleeve	1	PVC	N	N	N
2	Stop ball	1	PP+ABS	N	N	N
3	Outlet hose set	1	PVC+Brass	N	N	N
4	Hose anti kink spring	1	Spring steel	N	N	N
5	Screw M6 × 12	18	Steel	N	N	N
6	Lock nut M6	9	Steel	N	N	N
7	Window	1	Steel	N	N	N
8	Shorter roller	2	POM	N	N	N
9	Long roller	2	POM	N	N	N
10	Hose guide post 5 × 84	2	Steel	N	N	N
11	Hose guide post 5 × 50	2	Steel	N	N	N
12	Window fixture	1	Steel	N	N	N
13	Inlet hose set	1	PVC+Brass	N	N	N
14	Swivel arm	2	Steel	N	N	N
15	Left frame	1	Steel	N	N	N
16	C clip	3	65Mn	N	N	N
17	Washer 20–34	3	Steel	N	N	N
18	Screw M8 × 12	6	Steel	N	N	N
19	O ring 15.08 × 2.62	2	NBR	N	N	N
20	Brass air outlet system	1	Brass	N	N	N
21	Base	1	Steel	N	N	N
22	Left axle sleeve	1	POM	N	N	N
23	Screw STK4.2 × 10	3	Steel	N	N	N
24	Axle	1	Steel	N	N	N
25	Spring	1	Spring steel	N	N	N
26	Carriage bolt M6 × 25	3	Steel	N	N	N
27	Spring box	1	Steel	N	N	N
28	Latch screw	1	Steel	N	N	N
29	Latch	1	Steel	N	N	N
30	Latch pulling spring	1	Spring Steel	N	N	N
31	Latch sleeve	1	POM	N	N	N
32	Washer 8.85 × 16 × 1	1	Steel	N	N	N
33	Lock nut M8	1	Steel	N	N	N
34	Right axle sleeve	1	PP	N	N	N
35	Single side latch gear	1	Steel	N	N	N
36	Right frame	1	Steel	N	N	N
37	Washer 17–30	1	Steel	N	N	N
38	Spring washer 16	1	Steel	N	N	N
39	Nut 16	1	Steel	N	N	N
40	Right drum	1	Steel	N	N	N
41	Left drum	1	Steel	N	N	N

EU DECLARATION OF CONFORMITY

(In accordance with EN ISO/IEC 17050-1)



Declaration number: **DOCIP 3143624**

Name and address of manufacturer / EU-AR: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:

Name and address of manufacturer: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Product identification: **HBM professionele automatische luchthaspel
15 meter
H134470**
See appendix A for a list of all products covered by this declaration

THE PRODUCTS MENTIONED IN THIS DECLARATION ARE IN CONFORMITY WITH:

EU Community Legislation: **Machinery Directive 2006/42/EC [OJEU L157/24-86, 09.06.2006]**

Harmonised standards: **Safety of machinery
EN ISO 12100:2010**

SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:

Place and date of issue: **Waddinxveen, 30 December 2024**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, position: **Jan Willem Stapel
CEO**

Company name: **HBM Machines**

APPENDIX A - list of products

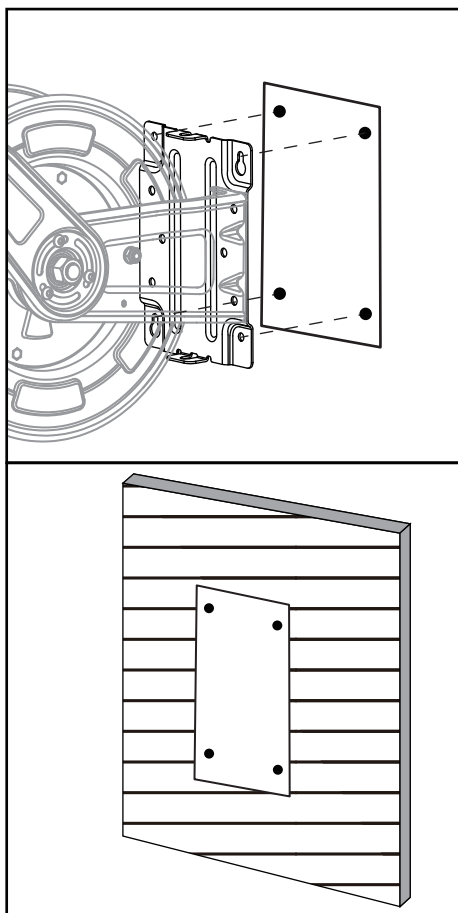
The following products are covered by EU declaration of conformity DOCIP 3143624:

H134470	HBM professionele automatische luchthaspel 15 meter
H134471	HBM professionele automatische luchthaspel 20 meter

4.2 Montage-instructies

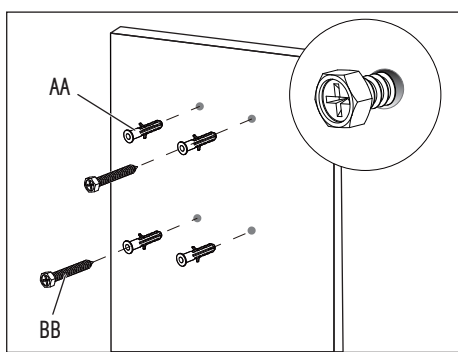
1. Gebruik een vel papier om een papieren sjabloon te maken van de bodemplaat (D) van de slanghaspel. Markeer het midden van de boutgaten op de gewenste montageplaats door het papieren sjabloon tegen de muur te houden.

C



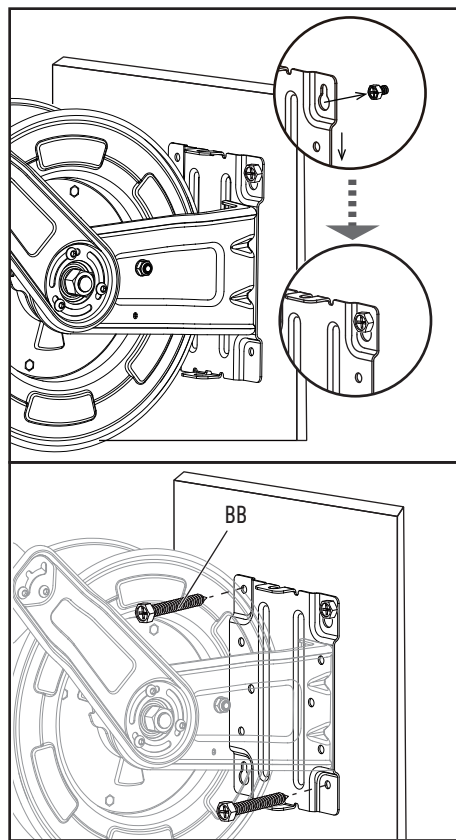
2. Boor 4 gaten die geschikt zijn voor 3/8" bouten (niet inbegrepen) en duw vier kunststof pluggen in de gaten. Draai vervolgens 2 montageschroeven in de gaten (linksonder en rechtsboven), waarbij er ongeveer 5 mm (1/4") ruimte blijft tussen de muur en de schroefkop.

D



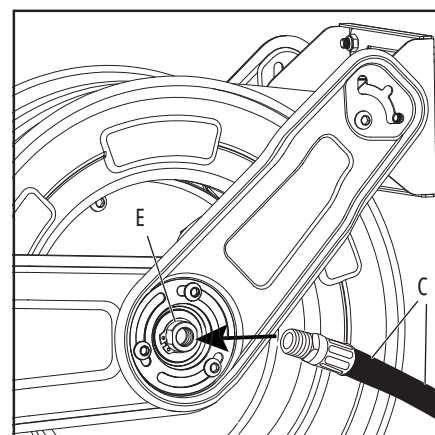
3. Hang de slanghaspel aan deze 2 vooraf gemonteerde schroeven. Duw de slanghaspel naar beneden zodat de schroeven in het kleine uiteinde van de gaten op de bodemplaat (D) vastklikken om deze op zijn plaats te vergrendelen. Draai deze twee vooraf gemonteerde schroeven vast en draai de twee andere schroeven in.

E



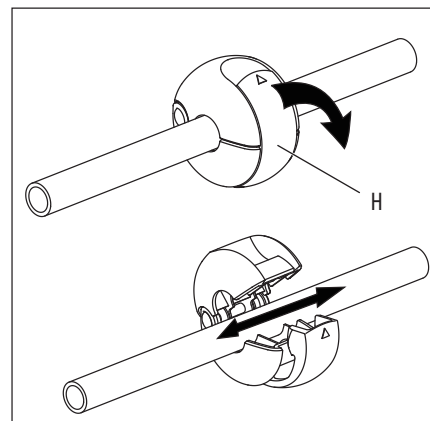
4. Wikkel 3 tot 5 lagen afdichtingstape op beide uiteinden van de mannelijke plug op de inlaatslang (C). Bevestig één uiteinde van de inlaatslang aan de luchtinlaat (E) en gebruik een 10 mm (3/8") moersleutel om deze vast te draaien.

F

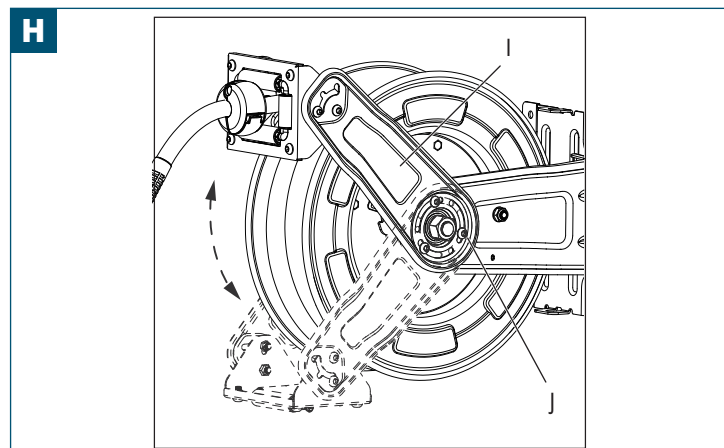


5. Trek de slang uit tot de gewenste lengte, zorg ervoor dat de slanghaspel is vergrendeld (zodat deze niet oprolt), open de vergrendeling op de stopkogel (H) en breng deze naar de gewenste positie. Zet de stopkogel (H) opnieuw vast.

G



- De rolbeugel (I) kan worden aangepast naar de beste hoek/positie voor de beste werking van de slanghaspel (A) wanneer deze is gemonteerd. Maak drie schroeven (J) aan elke kant los met een 5/16 (5 mm) inbussleutel, draai de rolbeugel (I) naar de gewenste positie en draai vervolgens de drie schroeven (J) aan elke kant stevig vast.



5. Werking

- Om de luchtslang (B) uit te trekken, trek de luchtslang langzaam uit tot de gewenste lengte. De slanghaspel maakt een "klikkend" geluid terwijl de slang wordt uitgetrokken. Het klikkend geluid dat u hoort, betekent dat de trommel wordt vergrendeld zodat de luchtslang niet terugrolt wanneer u deze loslaat. Het kan nodig zijn om de luchtslang iets verder uit te trekken dan de gewenste lengte om te voorkomen dat deze automatisch oprolt.

8. Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De luchtslang kan niet soepel worden uitgetrokken of blokkeert.	De rolbeugel is niet aangepast naar de beste hoek/positie. De rolbeugel is beschadigd.	Pas de rolbeugel aan naar de beste hoek/positie. Vervang de rolbeugel.
De luchtslang rolt niet soepel op.	De rolbeugel is niet aangepast naar de beste hoek/positie. De rolbeugel is beschadigd.	Pas de rolbeugel aan naar de beste hoek/positie. Vervang de rolbeugel.
De luchtslang rolt niet helemaal op.	Er is onvoldoende spanning op de spiraalveer.	Trek ongeveer 1,8 m (6 ft) slang uit en vergrendel de slang in positie. Verwijder de stopkogel (H) van de slang en schuif de slang uit de slanggeleider (G) zodat de slang los hangt. Om de spanning te verhogen, wikkel de losse slang één keer rond de trommel. Om de spanning te verlagen, wikkel de slang één keer af van de trommel. Leid de slang opnieuw door de slanggeleider (G) en bevestig de stopkogel opnieuw. Trek de slang meerdere keren uit om de spanning te controleren.

9. Verwijdering van het product

Gooi dit product weg in overeenstemming met de voorschriften die in uw gemeente van kracht zijn. Speciale behandelings- en verwijderingsprocedures kunnen noodzakelijk zijn om de veiligheid en bescherming van het milieu te waarborgen. Neem contact op met uw lokale autoriteiten om meer te weten te komen over de juiste verwijderings- of recyclingopties die in uw regio voorhanden zijn.

10. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Beperkte garantie:

Onze producten worden gedurende 2 jaar gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoopprijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.

Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

- Om de slang op te rollen, trek de luchtslang (B) langzaam uit totdat het klikkend geluid stopt. Houd de luchtslang vast en laat de slang automatisch terugrollen totdat de stopkogel (H) tegen de slanggeleider (G) stopt.

OPMERKING!

» Om schade aan de slanghaspel (A) te voorkomen, houd de luchtslang (B) altijd vast terwijl deze wordt opgerold.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Reiniging

VOORZICHTIG! Risico op schade!

» Vermijd het gebruik van agressieve of schurende reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, schuursponsjes of -borstels die de oppervlakken kunnen beschadigen, beschermende coatings kunnen verwijderen of corrosie kunnen veroorzaken bij het schoonmaken van het product.

- Veeg het product schoon met een licht bevochtigde doek.
- Laat het product volledig drogen.

7. Onderhoud

Hoewel het product is vervaardigd met materialen van hoge kwaliteit, kan er na verloop van tijd slijtage optreden. Controleer de slang en behuizing regelmatig. Stop met het gebruik als er scheuren of blaasjes zichtbaar zijn.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsell

» Haal het product niet uit elkaar, het bevat een veer onder spanning.

11. Klantenservice

Heb je een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig hebt bij bediening, onderhoud, probleemoplossing, reserveonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

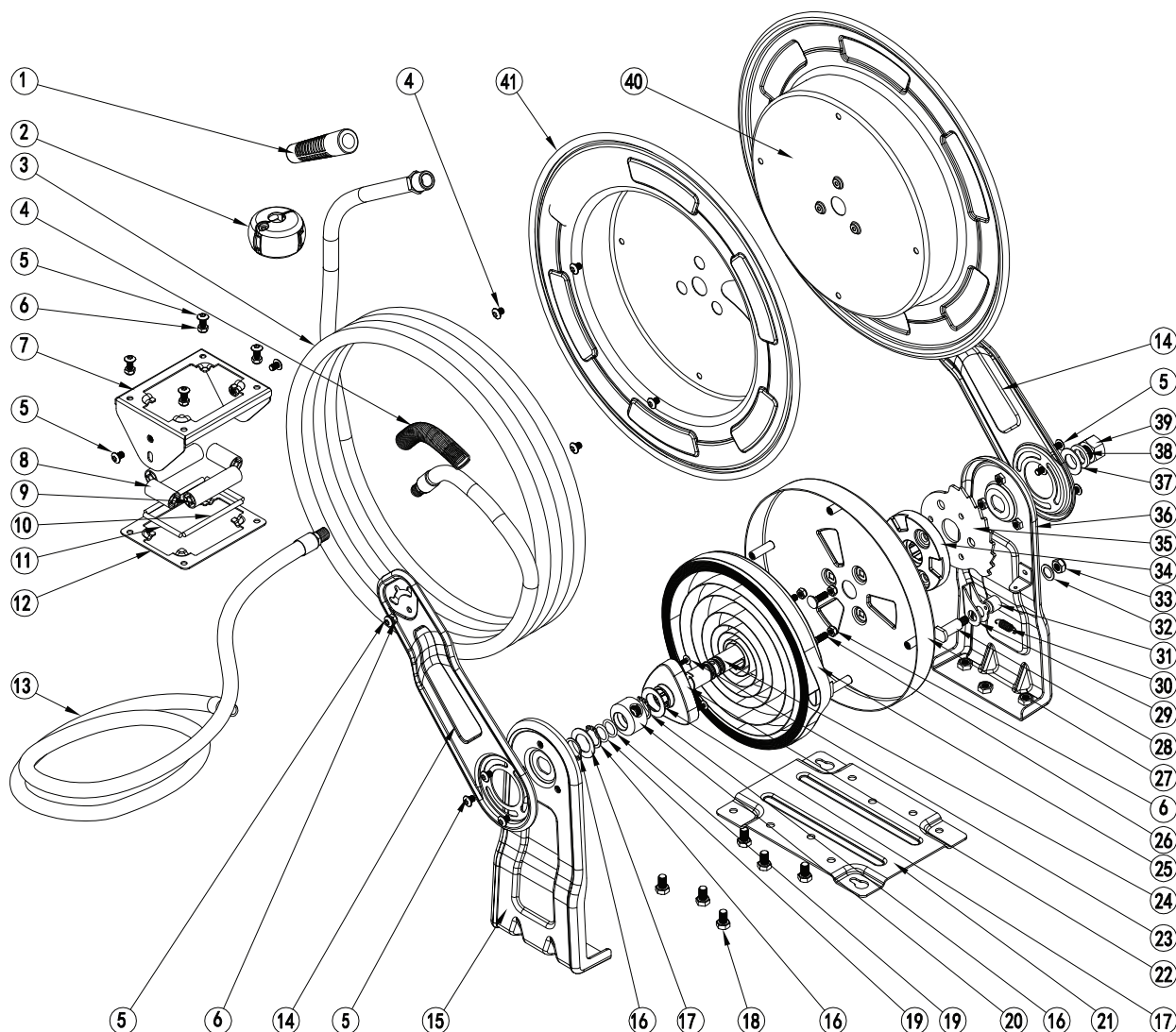
Stuur een e-mail naar info@hbm-machines.com om onze klantenservice te bereiken.

Wanneer u contact opneemt met onze klantenservice, geef dan het modelnummer van het product, het serienummer en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de fout die u ondervindt, inclusief specifieke details zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, zodat we het probleem effectiever kunnen diagnosticeren en oplossen.

12. Onderdelenlijst en diagrammen

OPMERKING! Zorgvuldig doorlezen!

» Het onderdelendiagram dat in deze handleiding wordt verstrekt, is uitsluitend bedoeld als referentiehulpmiddel voor de machine. De fabrikant en/of distributeur wijzen uitdrukkelijk elke verklaring of garantie af met betrekking tot de kwalificaties van de gebruiker om reparaties uit te voeren of onderdelen van de machine te vervangen. Het wordt ten eerste aanbevolen dat alle reparaties en vervangingen van onderdelen worden uitgevoerd door gecertificeerde en erkende technici, in plaats van door de gebruiker. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich die gepaard gaan met hun reparaties aan de oorspronkelijke machine of de installatie van vervangende onderdelen.



Onderdeelnr.	Beschrijving	Aantal	Materiaal	CAS-, EINECS- of CI-nr.	SDS vereist (J/N)	Aanvullende documenten/ rapporten (J/N)
1	Slanghuls	1	PVC	N	N	N
2	Stopkogel	1	PP+ABS	N	N	N
3	Uitlaatslang-set	1	PVC+Messing	N	N	N
4	Anti-knikveer van slang	1	Veerstaal	N	N	N
5	Schroef M6 × 12	18	Staal	N	N	N
6	Borgmoer M6	9	Staal	N	N	N
7	Venster	1	Staal	N	N	N
8	Korte rol	2	POM	N	N	N
9	Lange rol	2	POM	N	N	N
10	Slanggeleidingspaal 5 × 84	2	Staal	N	N	N
11	Slanggeleidingspaal 5 × 50	2	Staal	N	N	N
12	Raamhouder	1	Staal	N	N	N
13	Inlaatslang-set	1	PVC+Messing	N	N	N
14	Zwenkarm	2	Staal	N	N	N
15	Linker frame	1	Staal	N	N	N
16	C-clip	3	65Mn	N	N	N
17	Sluitring 20–34	3	Staal	N	N	N
18	Schroef M8 × 12	6	Staal	N	N	N
19	O-ring 15,08 × 2,62	2	NBR	N	N	N
20	Messing luchtuitlaatsysteem	1	Messing	N	N	N
21	Basis	1	Staal	N	N	N
22	Linker ashuls	1	POM	N	N	N
23	Schroef STK4,2 × 10	3	Staal	N	N	N
24	As	1	Staal	N	N	N
25	Veer	1	Veerstaal	N	N	N
26	Dragerbout M6 × 25	3	Staal	N	N	N
27	Veerbox	1	Staal	N	N	N
28	Grendelschroef	1	Staal	N	N	N
29	Vergrendeling	1	Staal	N	N	N
30	Grendeltrekveer	1	Veerstaal	N	N	N
31	Grendelhuls	1	POM	N	N	N
32	Sluitring 8,85 × 16 × 1	1	Staal	N	N	N
33	Borgmoer M8	1	Staal	N	N	N
34	Rechter ashuls	1	PP	N	N	N
35	Enkel grendeltandwiel	1	Staal	N	N	N
36	Rechter frame	1	Staal	N	N	N
37	Sluitring 17–30	1	Staal	N	N	N
38	Veerring 16	1	Staal	N	N	N
39	Moer 16	1	Staal	N	N	N
40	Rechter trommel	1	Staal	N	N	N
41	Linker trommel	1	Staal	N	N	N

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

(Volgens de norm EN ISO/IEC 17050-1)



No verklaring: **DOCIP 3143624**

Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN:

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Productidentificatie: **HBM professionele automatische luchthaspel
15 meter
H134470**
Zie bijlage A voor een lijst van alle producten die onder deze verklaring vallen

HET HIERBOVEN BESCHREVEN VOORWERP IS CONFORM:

EU-gemeenschapswetgeving: **Machinery Directive 2006/42/EC [OJEU L157/24-86, 09.06.2006]**

Geharmoniseerde normen: **Safety of machinery
EN ISO 12100:2010**

ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 30 december 2024**

Handtekening:

Naam, functie: **Jan Willem Stapel
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**

Bijlage A - Productlijst

De volgende producten vallen onder de EU-conformiteitsverklaring DOCIP 3143624:

H134470 **HBM professionele automatische luchthaspel 15 meter**

H134471 **HBM professionele automatische luchthaspel 20 meter**

1. Consignes de sécurité importantes

⚠ AVERTISSEMENT !

- » Lisez et comprenez l'ensemble du présent manuel avant de tenter de monter, d'utiliser ou d'installer le produit.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Ne dirigez pas l'air comprimé vers des personnes ou des animaux.
- » Ne pas démonter le produit, il contient un ressort chargé.
- » Ne dirigez pas le jet d'eau vers des appareils électriques !
- » Pas d'eau potable.

⚠ AVERTISSEMENT !

- » Un montage ou un fonctionnement incorrect de ce produit peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels. Lisez et comprenez toutes les consignes de montage et d'utilisation.
- » Ne retirez jamais le couvercle latéral lorsque le tuyau est sous tension. Des blessures graves peuvent survenir.
- » La pression maximale ne doit pas dépasser 20 bars. Utilisez de l'air comprimé régulé à une pression maximale égale ou inférieure à la pression nominale de tout accessoire de ce produit.
- » Protégez vos yeux en portant des lunettes de protection ou un écran facial lorsque vous montez et utilisez ce produit.
- » Tenez les vêtements, les cheveux et les bijoux amples à l'écart des pièces en mouvement de l'enrouleur de tuyau.
- » Assurez-vous que le produit est solidement fixé avant de le mettre sous pression.
- » La rétraction rapide du tuyau peut causer des blessures et des dommages matériels. Gardez le contrôle du tuyau lorsqu'il se rétracte.
- » Tenez le tuyau à distance des arêtes vives. Vérifiez l'état du tuyau pour détecter toute usure éventuelle avant chaque utilisation.

- Fermez toujours la source d'air et relâchez la pression après utilisation.
- N'utilisez pas le produit s'il n'est pas installé en toute sécurité.

1.1 Signification des symboles



Ce symbole signifie « Conformité Européenne », qui déclare la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.



C'est le signe d'avertissement général. Il est utilisé pour alerter l'utilisateur des dangers potentiels. Tous les messages de sécurité qui suivent ce signe doivent être respectés afin d'éviter d'éventuels dommages.



Lisez le manuel d'utilisation.



Portez une protection oculaire.

1.2 Signification des mots de signalisation

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur le produit et/ou sur l'emballage.

⚠ DANGER !

Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT !

Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION !

Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures.

ATTENTION !

Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages au produit ou aux biens.

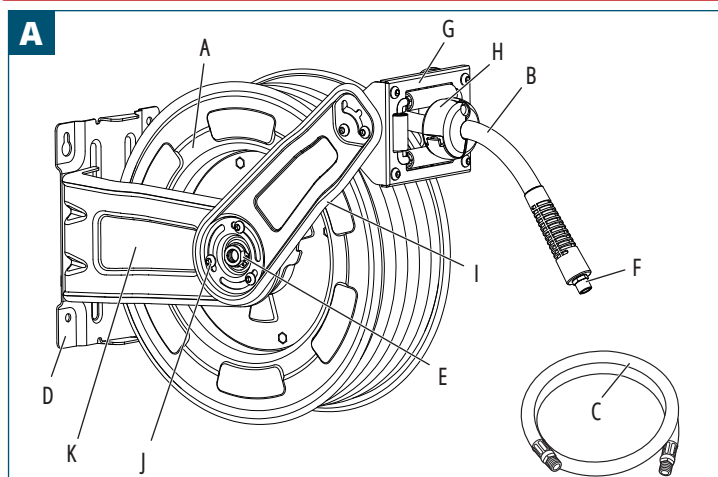
REMARQUE !

Ce mot de signalisation désigne des conseils et des informations utiles supplémentaires.

1.3 Utilisation prévue

- Ce produit est conçu pour être utilisé sur des conduites d'air comprimé régulées ou sur des compresseurs d'air où la pression de l'air ne dépasse pas la pression de fonctionnement maximale de ce produit.
- Le produit n'est pas conçu pour un usage commercial.

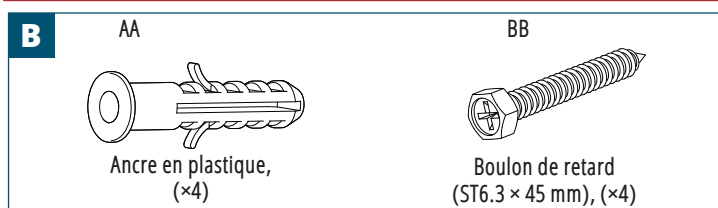
2. Aperçu



N°	Nom de la pièce
A	Bobine de tuyau rétractable
B	Tuyau d'air
C	Tuyau d'entrée
D	Plaque de base inférieure
E	Air inle

N°	Nom de la pièce
F	Sortie d'air
G	Guide de tuyau
H	Stop-ball
I	Support de rouleau (x2)
J	Vis (x6)
K	Support de bobine (x2)

2.1 Contenu du matériel



3. Spécifications

Modèle :	H134470	H134471
Diamètre du tuyau :	9,5 mm	9,5 mm
Longueur du tuyau d'arrivée :	1,5 m	2 m
Longueur du boyau rétractable :	15 m	20 m
Pression maximale de fonctionnement	20 bar	20 bar

4. Montage

4.1 Préparation

Avant de monter le produit, assurez-vous de la présence de toutes les pièces. Comparez les pièces avec la liste du contenu de l'emballage et la liste de la quincaillerie incluse. Si une pièce est manquante ou endommagée, ne tentez pas de monter le produit.

Temps de montage estimé : 10-15 minutes.

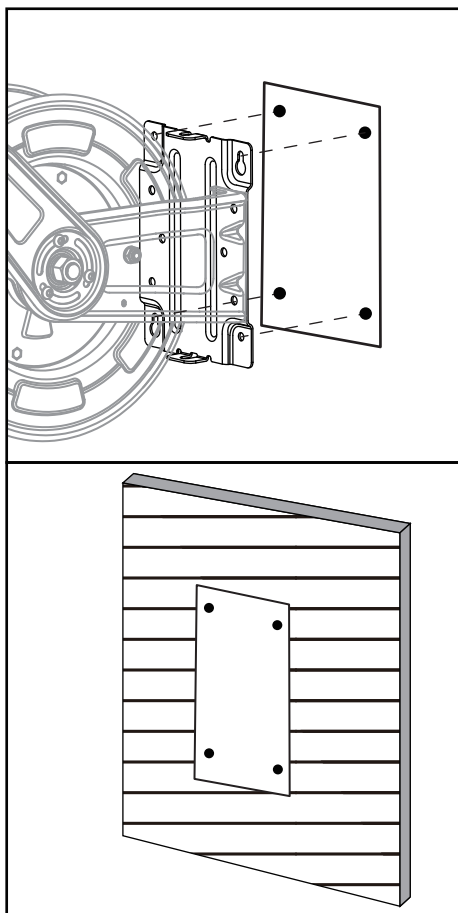
Outils requis pour le montage et l'installation (non fournis) :

- Clé de 10 mm (3/8 pouce)
- Tournevis cruciforme
- Clé hexagonale de 5 mm (3/16")
- Scellant scellant
- Perceuse et foret de 10 mm (3/8")
- Crayon
- Niveau

4.2 Consignes de montage

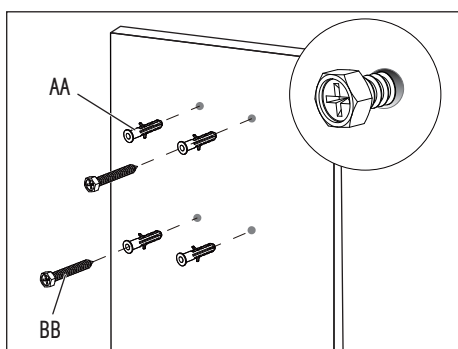
1. Utilisez un papier pour fabriquer un gabarit en papier à partir de la plaque de base inférieure (D) de l'enrouleur de tuyau. Marquez le centre des trous de boulon à l'emplacement de montage souhaité en plaçant le gabarit en papier contre le mur.

C



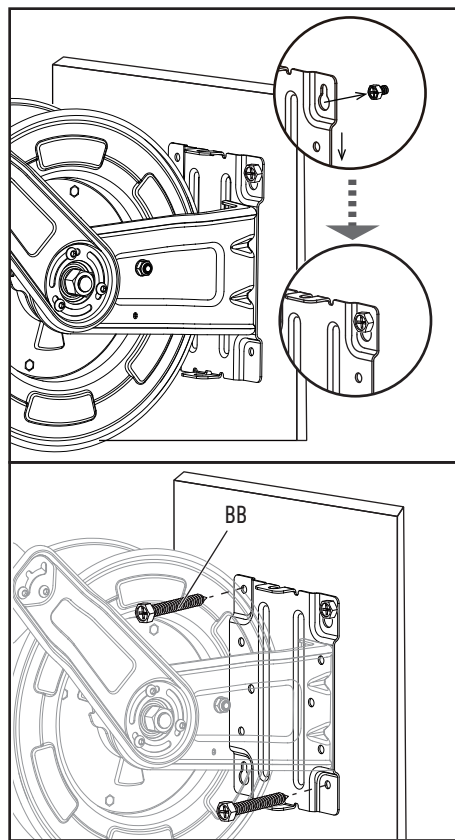
2. Percez 4 trous avec des boulons de 3/8 po (non fournis) et installez quatre ancrages en plastique dans les trous. Ensuite, enfoncez 2 vis de montage dans les trous (en bas à gauche et en haut à droite), en laissant environ 5 mm (1/4 po) entre le mur et la tête de vis.

D



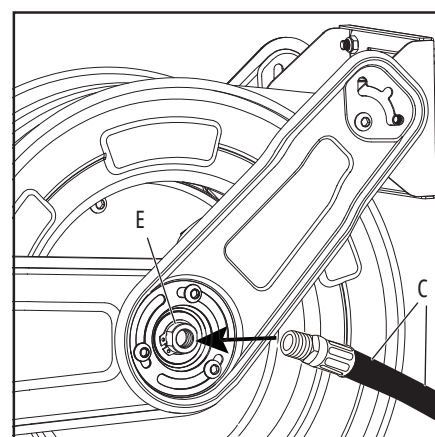
3. Accrochez le dévidoir sur ces 2 vis pré-assemblées. Poussez l'enrouleur de tuyau vers le bas de sorte que les vis s'enclenchent dans la petite extrémité des trous de la plaque de base inférieure (D) pour la verrouiller en place. Serrez ces deux vis pré-assemblées et enfoncez les deux autres vis.

E



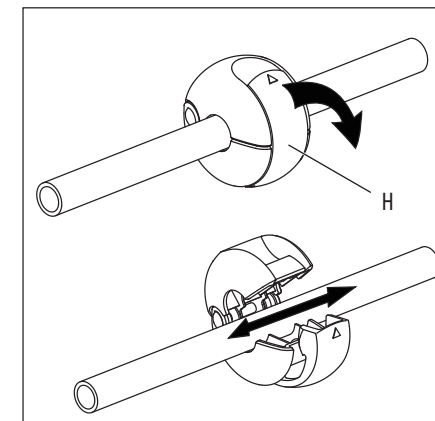
4. Enroulez 3 à 5 couches de ruban adhésif sur les deux bouchons mâles du tuyau d'arrivée (C). Fixez une extrémité du tuyau d'entrée dans l'entrée d'air (E) à l'aide d'une clé de 10 mm (3/8") pour la serrer. Une clé de 3/8" (10 mm) pour serrer ensemble.

F

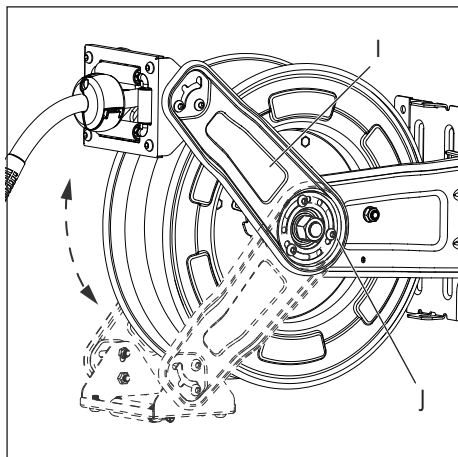


5. Tirez le tuyau à la longueur souhaitée, assurez-vous que l'enrouleur de tuyau est verrouillé (ne se rembobine pas), ouvrez le loquet sur la boule d'arrêt (H) et déplacez-le à l'emplacement souhaité. Reverrouillez la bille d'arrêt (H).

G



6. Le support de rouleau (I) peut être ajusté au meilleur angle/position pour un fonctionnement plus fluide de l'enrouleur de tuyau (A) lorsque l'enrouleur de tuyau est monté. Desserrez trois vis (J) de chaque côté avec une éponge Allen 5/16 (5 mm), tournez le support de rouleau (I) à la position souhaitée, puis resserrez fermement les trois vis (J) de chaque côté.

H

5. Fonctionnement

1. Pour étendre le tuyau pneumatique (B), tirez lentement le tuyau pneumatique à la longueur souhaitée. L'enrouleur de tuyau émettra un « déclic » lorsque le tuyau est retiré. Le cliquetis que vous entendez est le tambour qui se verrouille en place afin qu'il ne se rétracte pas lorsque vous lâchez le tuyau d'air. Il peut être nécessaire de tirer le tuyau d'air au-delà de la longueur souhaitée pour l'empêcher de se rétracter automatiquement.

8. Dépannage

Symptôme	Cause possible	Solution possible
Le tuyau d'air ne peut pas être tiré en douceur ou bloqué.	Le support de rouleau n'est pas réglé dans le meilleur angle/position. Le support du rouleau est endommagé.	Réglez le support de rouleau dans le meilleur angle/la meilleure position. Remplacez le support du rouleau.
Le tuyau d'air ne se rétracte pas en douceur.	Le support de rouleau n'est pas réglé dans le meilleur angle/position. Le support de rouleau est endommagé.	Réglez le support de rouleau dans le meilleur angle/la meilleure position. Remplacez le support du rouleau.
Le tuyau d'air ne se rétracte pas complètement.	Tension insuffisante sur le ressort hélicoïdal.	Retirez environ 1,8 m (6 pi) de tuyau et verrouillez le tuyau en place. Retirez la boule d'arrêt (H) du tuyau et faites glisser le tuyau hors du guide de tuyau (G) afin que le tuyau soit lâche. Pour augmenter la tension, enroulez le tuyau desserré une fois autour du tambour du dévidoir. Pour réduire la tension, déroulez le tuyau une fois du tambour. Faites passer le tuyau à travers le guide de tuyau (G) et rebranchez la butée du tuyau. Retirez le tuyau plusieurs fois pour vérifier la tension.

9. Mise au rebut du produit

L'élimination de ce produit doit être effectuée conformément aux réglementations locales. Des procédures spéciales de manipulation et d'élimination peuvent être nécessaires pour assurer la sécurité et la protection de l'environnement. Contactez vos autorités locales pour connaître les options d'élimination ou de recyclage appropriées disponibles dans votre région.

2. Pour vous rétracter, tirez lentement sur le boyau d'air (B) jusqu'à ce que le clic s'arrête. Tout en tenant le tuyau d'air, laissez le tuyau reculer automatiquement jusqu'à ce que la bille d'arrêt (H) s'arrête contre le guide-tuyau (G).

REMARQUE !

» Pour éviter d'endommager l'enrouleur de tuyau (A), tenez toujours le tuyau d'air (B) pendant son rembobinage.

6. Nettoyage et entretien

6.1 Nettoyage

ATTENTION ! Risque d'endommagement !

» Évitez d'utiliser des nettoyants, des solvants, des tampons à récurer ou des brosses à récurer agressifs ou abrasifs qui peuvent endommager les surfaces, enlever les revêtements protecteurs ou causer de la corrosion lors du nettoyage du produit.

1. Essuyez le produit à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
2. Laissez le produit sécher complètement.

7. Entretien

Bien que le produit ait été fabriqué avec des matériaux de haute qualité, une dégradation peut survenir au fil du temps. Inspectez périodiquement le tuyau et le boîtier. Si des fissures ou des ampoules sont visibles, cessez d'utiliser l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Ne pas démonter le produit, il contient un ressort chargé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **2 ans** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **2 ans** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordée. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (**H134470/H134471**) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **2 ans**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

11. Service client

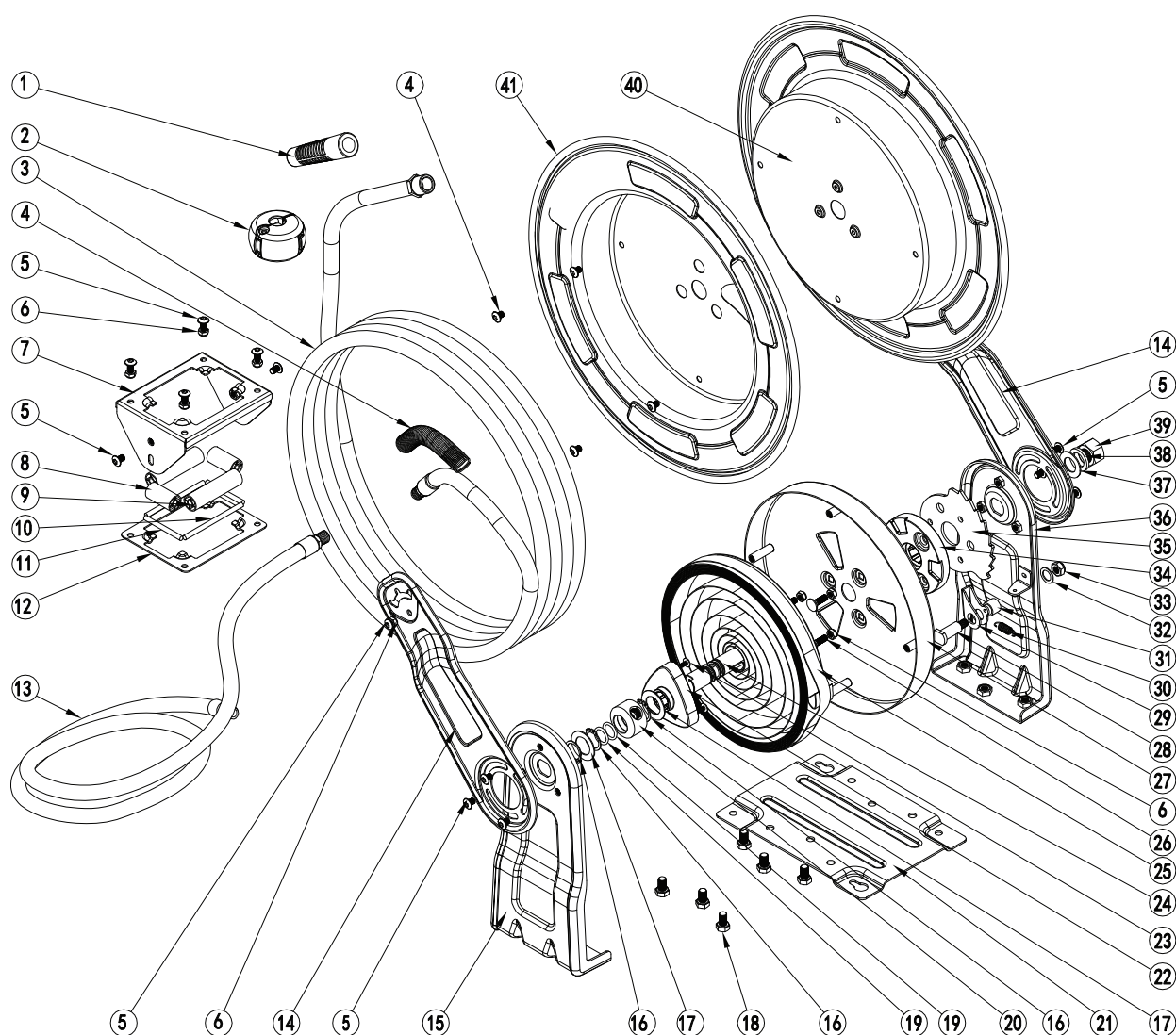
Vous avez une question, un commentaire ou une plainte ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour le fonctionnement, la maintenance, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour contacter notre service client, veuillez envoyer un e-mail à info@hbm-machines.com

Lorsque vous contactez notre service client, veuillez fournir le numéro de modèle du produit, le numéro de série et une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez, y compris des détails spécifiques tels que des codes d'erreur, des sons anormaux ou d'autres circonstances pertinentes qui nous aideront à diagnostiquer et à résoudre le problème plus efficacement.

12. Liste des pièces et schémas**REMARQUE ! Lisez attentivement les consignes !**

» La nomenclature des pièces fournie dans ce manuel est destinée uniquement à servir d'outil de référence pour la machine. Le fabricant et/ou le distributeur déclinent explicitement toute représentation ou garantie concernant les qualifications de l'utilisateur pour effectuer des réparations ou remplacer des pièces de la machine. Il est fortement conseillé que toutes les réparations et tous les remplacements de pièces soient effectués par des techniciens certifiés et agréés, plutôt que par l'utilisateur. L'utilisateur assume tous les risques et toutes les responsabilités liés aux réparations de la machine d'origine ou à l'installation de pièces de rechange.



Numéro de pièce	Description	Qté	Matériau	No cas, EINECS ou CI	FDS requise (O/N)	Documents/rapports supplémentaires (O/N)
1	Manchon de tuyau	1	PVC	N	N	N
2	Bille d'arrêt	1	PP+ABS	N	N	N
3	Jeu de tuyaux de sortie	1	PVC+Laiton	N	N	N
4	Ressort anti-pliage de tuyau	1	Ressort en acier	N	N	N
5	Vis M6 × 12	18	Acier	N	N	N
6	Contre-écrou M6	9	Acier	N	N	N
7	Fenêtre	1	Acier	N	N	N
8	Rouleau plus court	2	POM	N	N	N
9	Rouleau long	2	POM	N	N	N
10	Poteau DE guidage DE tuyau 5 × 84	2	Acier	N	N	N
11	Poteau de guidage de tuyau 5 × 50	2	Acier	N	N	N
12	Luminaire pour fenêtres	1	Acier	N	N	N
13	Jeu de tuyaux d'entrée	1	PVC+Laiton	N	N	N
14	Bras pivotant	2	Acier	N	N	N
15	Cadre de gauche	1	Acier	N	N	N
16	Pince en C	3	65Mn	N	N	N
17	Rondelle 20–34	3	Acier	N	N	N
18	Vis M8 × 12	6	Acier	N	N	N
19	Joint torique 15,08 × 2,62	2	NBR	N	N	N
20	Système de sortie d'air en laiton	1	Cuivres	N	N	N
21	Base	1	Acier	N	N	N
22	Manchon d'essieu gauche	1	POM	N	N	N
23	Vis STK4.2 × 10	3	Acier	N	N	N
24	Essieu	1	Acier	N	N	N
25	Ressort	1	Ressort en acier	N	N	N
26	Boulon de chariot M6 × 25	3	Acier	N	N	N
27	Boîte à ressort	1	Acier	N	N	N
28	Vis à cliquet	1	Acier	N	N	N
29	Loquet	1	Acier	N	N	N
30	Ressort de traction du loquet	1	Ressort en acier	N	N	N
31	Manchon de loquet	1	POM	N	N	N
32	Rondelle 8,85 × 16 × 1	1	Acier	N	N	N
33	Contre-écrou M8	1	Acier	N	N	N
34	Manchon d'essieu droit	1	PP	N	N	N
35	Engrenage de verrouillage latéral unique	1	Acier	N	N	N
36	Cadre de droite	1	Acier	N	N	N
37	Rondelle 17–30	1	Acier	N	N	N
38	Rondelle élastique 16	1	Acier	N	N	N
39	Écrou 16	1	Acier	N	N	N
40	Tambour droit	1	Acier	N	N	N
41	Tambour gauche	1	Acier	N	N	N

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

(Selon la norme EN ISO/IEC 17050-1)

No DÉCLARATION : **DOCIP 3143624**

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**



LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU:

Nom et adresse du fabricant: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Identification du produit: **HBM professionele automatische luchthaspel
15 meter
H134470**
Voir l'annexe A pour une liste de tous les produits couverts par cette déclaration

L'OBJET DE LA DÉCLARATION DÉCRIT CI-DESSUS EST CONFORME À:

UE Législation communautaire: **Machinery Directive 2006/42/EC [OJEU L157/24-86, 09.06.2006]**

Normes harmonisées: **Safety of machinery
EN ISO 12100:2010**

SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 30 décembre 2024**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. W. Stapel', written over a horizontal line.

Nom, fonction: **Jan Willem Stapel
PDG**

Nom du fabricant: **HBM Machines**

Annexe A - liste des produits

Les produits suivants sont couverts par la déclaration de conformité DOCIP 3143624:

H134470	HBM professionele automatische luchthaspel 15 meter
H134471	HBM professionele automatische luchthaspel 20 meter

1. Wichtige Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

» Stellen Sie sicher, dass Sie diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, bevor Sie versuchen, das Produkt zu montieren, zu betreiben oder zu installieren.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

» Richten Sie die Druckluft nicht auf Personen oder Tiere.
 » Zerlegen Sie das Produkt nicht, es enthält eine aufgeladene Feder.
 » Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte!
 » Kein Trinkwasser.

⚠️ WARNUNG!

» Eine unsachgemäße Montage oder Bedienung dieses Produkts kann zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen. Lesen und verstehen Sie alle Montage- und Bedienungsanleitungen.
 » Entfernen Sie niemals die Seitenabdeckung, wenn der Schlauch unter Spannung steht. Es kann zu schweren Verletzungen kommen.
 » Überschreiten Sie nicht den maximalen Druck von 20 bar. Nutzen Sie Druckluft, die bereits auf einen maximalen Druck bei oder unterhalb des Nenndrucks aller Anbaugeräte dieses Produkts reguliert ist.
 » Schützen Sie Ihre Augen, indem Sie eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz tragen, wenn Sie dieses Produkt montieren und nutzen.
 » Halten Sie lose Kleidung, Haare und Schmuck von beweglichen Teilen der Schlauchtrommel fern.
 » Vergewissern Sie sich, dass das Produkt fest montiert ist, bevor Sie es unter Druck setzen.
 » Ein schnell eingezogener Schlauch könnte Verletzungen und Sachschäden verursachen. Behalten Sie beim Einziehen die Kontrolle über den Schlauch.
 » Halten Sie den Schlauch von scharfen Kanten fern. Vor jeder Nutzung Schlauch auf Verschleiß prüfen.

• Schließen Sie immer die Luftquelle und lassen Sie den Druck nach der Verwendung ab.
 • Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht sicher installiert ist.

1.1 Erklärung der Symbole

CE Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.

⚠️ Dies ist das allgemeine Warnzeichen. Es wird verwendet, um den Benutzer auf mögliche Gefahren aufmerksam zu machen. Alle Sicherheitsmeldungen, die diesem Schild folgen, sind zu befolgen, um mögliche Schäden zu vermeiden.

📖 Lesen Sie im Handbuch nach.

🕶️ Tragen Sie Augenschutz.

1.2 Erklärung der Signalwörter

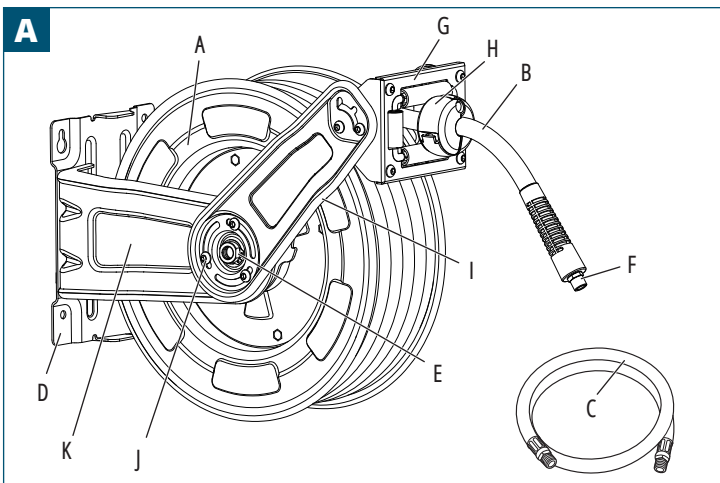
Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.

⚠️ GEFAHR!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine unmittelbar gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.
⚠️ WARNUNG!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
⚠️ VORSICHT!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
VORSICHT!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Produkt- oder Sachschäden führen kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.

1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Produkt ist für den Einsatz an geregelten Druckluftleitungen oder an Luftkompressoren ausgelegt, bei denen der Luftdruck den maximalen Betriebsdruck dieses Produkts nicht übersteigt.
- Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen.

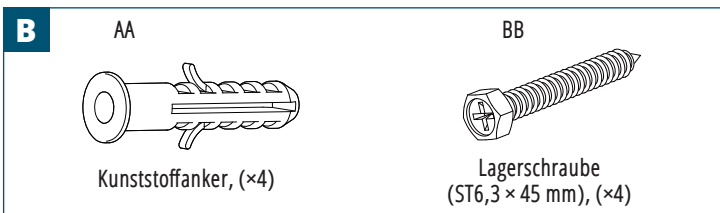
2. Übersicht



Nr.	Bezeichnung des Teils
A	Einziehbarer Schlauchtrommel
B	Luftschlauch
C	Einlassschlauch
D	Bodengrundplatte
E	Lufteinlass

Nr.	Bezeichnung des Teils
F	Luftauslass
G	Schlauchführung
H	Stop-Ball
I	Rollenhalterung (×2)
J	Schraube (×6)
K	Trommelhalterung (×2)

2.1 Hardware-Inhalte



3. Technische Daten

Modell:	H134470	H134471
Schlauchdurchmesser:	9,5 mm	9,5 mm
Länge des Einlassschlauchs:	1,5 m	2 m
Länge des einziehbaren Schlauchs:	15 m	20 m
Max. Betriebsdruck	20 bar	20 bar

4. Montage

4.1 Vorbereitung

Stellen Sie vor der Montage des Produkts sicher, dass alle Teile vorhanden sind. Vergleichen Sie die Teile mit der Packungsinhalt-Liste und der Befestigungsteile-Liste. Versuchen Sie nicht, das Produkt zu montieren, falls ein Teil fehlt oder beschädigt ist.

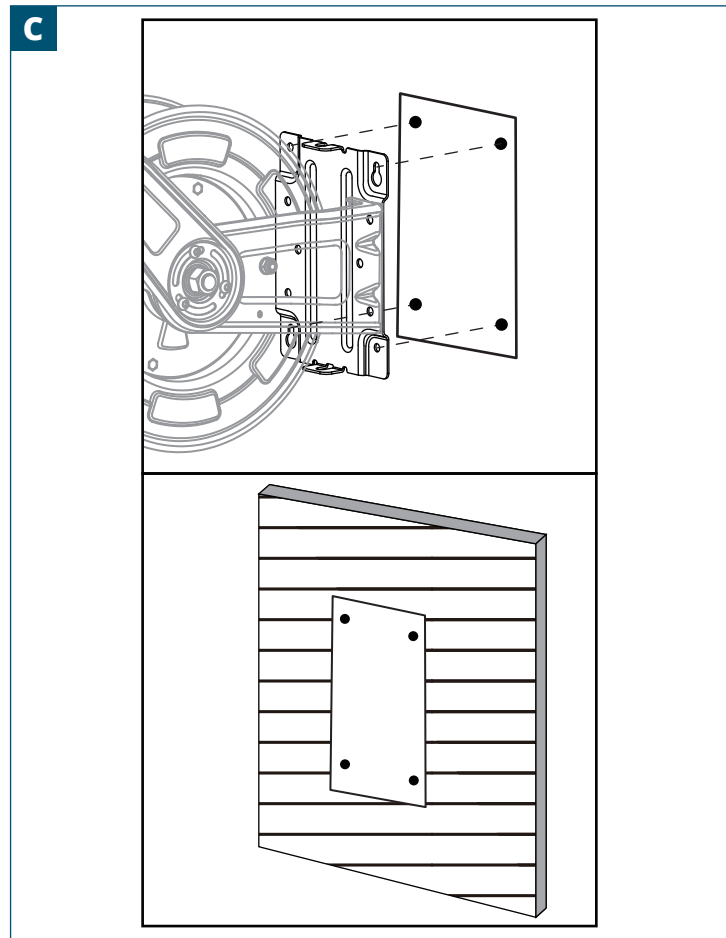
Geschätzte Montagezeit: 10-15 Minuten.

Für die Montage und Installation erforderliche Werkzeuge (nicht im Lieferumfang enthalten):

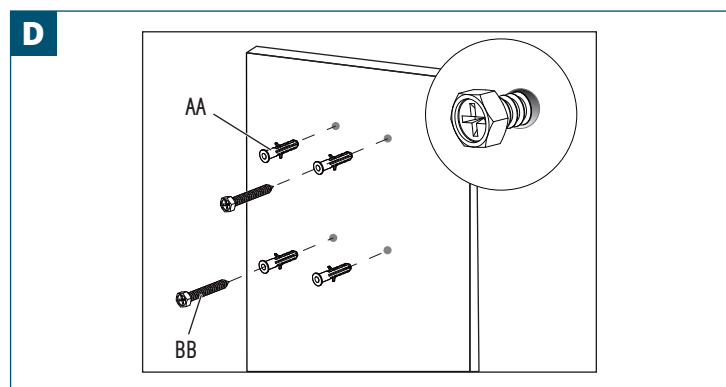
- 10 mm (3/8 Zoll) Schraubenschlüssel
- Kreuzschlitzschraubendreher
- 5 mm (3/16") Sechskantschlüssel
- Dichtungsband
- Bohrer und 10 mm Bohrer
- Bleistift
- Stufe

4.2 Montageanleitung

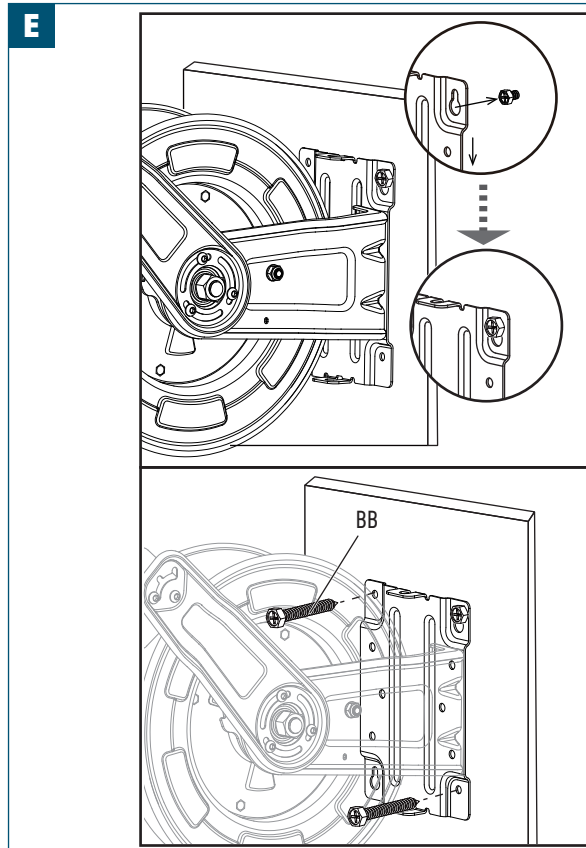
1. Verwenden Sie ein Papier, um eine Papierschablone aus der unteren Grundplatte (D) der Schlauchtrommel herzustellen. Markieren Sie die Mitte der Schraubenlöcher an der gewünschten Befestigungsstelle, indem Sie die Papierschablone an die Wand legen.



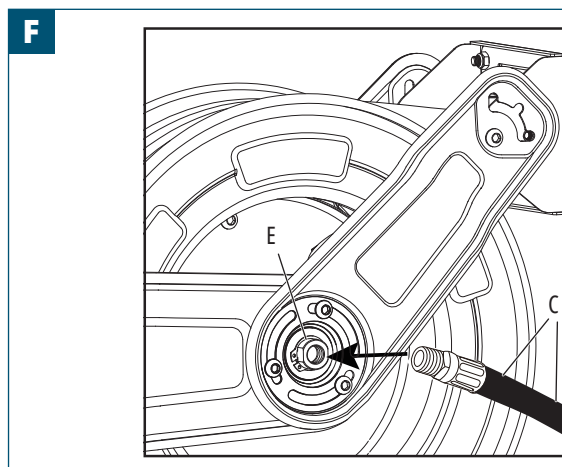
2. Bohren Sie 4 Löcher mit 3/8-Zoll-Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) und setzen Sie vier Kunststoffanker in die Löcher. Dann fahren Sie 2 Montageschrauben in die Löcher (unten links und oben rechts) und lassen Sie etwa 5 mm (1/4 Zoll) zwischen Wand und Schraubenkopf.



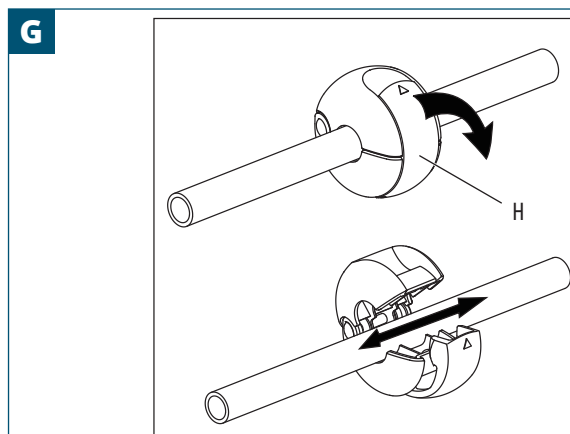
3. Hängen Sie die Schlauchtrommel an diese 2 vormontierten Schrauben. Drücken Sie die Schlauchtrommel nach unten, so dass die Schrauben in das kleine Ende der Löcher auf der unteren Grundplatte (D) einrasten, um sie zu verriegeln. Ziehen Sie diese beiden vormontierten Schrauben an und treiben Sie die anderen beiden Schrauben an.



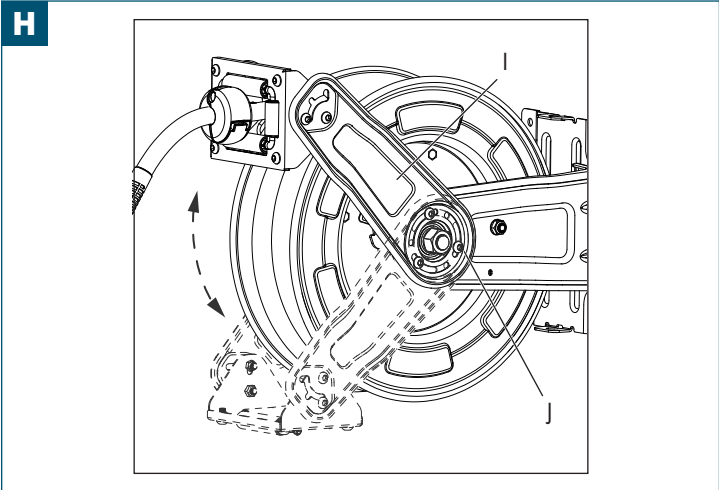
4. Wickeln Sie 3 bis 5 Lagen Dichtband an beiden männlichen Stopfenenden auf den Einlassschlauch (C). Befestigen Sie ein Ende des Einlassschlauchs mit einem 10-mm-Schlüssel (3/8 Zoll) am Lufteinlass (E), um ihn festzuziehen. Ein 10-mm-Schlüssel (3/8 Zoll), um ihn zusammenzuziehen.



5. Ziehen Sie den Schlauch auf die gewünschte Länge heraus, stellen Sie sicher, dass die Schlauchtrommel verriegelt ist (nicht zurückschneidet), öffnen Sie die Verriegelung an der Anschlagkugel (H) und bewegen Sie sie an die gewünschte Stelle. Verriegeln Sie die Stoppkugel (H) erneut.



6. Der Rollenhalter (I) kann auf den besten Winkel/die beste Position eingestellt werden, um den reibungslosesten Betrieb der Schlauchtrommel (A) zu gewährleisten, wenn die Schlauchtrommel montiert ist. Lösen Sie drei Schrauben (J) auf jeder Seite mit 5/16 (5 mm) Innensechskant, drehen Sie den Rollenhalter (I) in die gewünschte Position und ziehen Sie dann die drei Schrauben (J) auf jeder Seite fest an.



7. Wartung

Obwohl das Produkt aus hochwertigen Materialien hergestellt wurde, kann es im Laufe der Zeit zu einer Verschlechterung kommen. Überprüfen Sie den Schlauch und das Gehäuse regelmäßig. Wenn Risse oder Blasen sichtbar sind, stellen Sie die Verwendung ein.

WARNUNG! Verletzungsrisiko!
» Zerlegen Sie das Produkt nicht, es enthält eine aufgeladene Feder.

8. Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Der Luftschlauch kann nicht glatt gezogen werden oder blockiert.	Die Rollenhalterung ist nicht auf den besten Winkel/die beste Position eingestellt. Die Rollenhalterung ist beschädigt.	Stellen Sie die Rollenhalterung auf den besten Winkel/die beste Position ein. Rollenhalterung ersetzen.
Der Druckluftschlauch zieht sich nicht reibungslos zurück.	Die Rollenhalterung ist nicht auf den besten Winkel/die beste Position eingestellt. Die Rollenhalterung ist beschädigt.	Stellen Sie die Rollenhalterung auf den besten Winkel/die beste Position ein. Rollenhalterung ersetzen.
Der Luftschlauch zieht sich nicht vollständig zurück.	Nicht genügend Spannung an der Schraubenfeder.	Ziehen Sie den Schlauch etwa 1,8 m heraus und verriegeln Sie ihn. Entfernen Sie die Anschlagkugel (H) vom Schlauch und schieben Sie den Schlauch aus der Schlauchführung (G), so dass der Schlauch lose hängt. Um die Spannung zu erhöhen, wickeln Sie den losen Schlauch einmal um die Trommel. Um die Spannung zu verringern, wickeln Sie den Schlauch einmal von der Trommel ab. Führen Sie den Schlauch wieder durch die Schlauchführung (G) und bringen Sie den Schlauchstopper wieder an. Ziehen Sie den Schlauch mehrmals heraus, um die Spannung zu überprüfen.

5. Bedienung

- Um den Luftschlauch (B) zu verlängern, ziehen Sie den Luftschlauch langsam auf die gewünschte Länge. Die Schlauchtrommel macht ein „klickendes“ Geräusch, wenn der Schlauch herausgezogen wird. Das Klickgeräusch, das Sie hören, ist, dass die Trommel einrastet, so dass sie sich nicht zurückzieht, wenn Sie den Luftschlauch loslassen. Es kann notwendig sein, den Luftschlauch über die gewünschte Länge hinaus zu ziehen, um zu verhindern, dass er sich automatisch zurückzieht.
- Zum Einfahren ziehen Sie langsam den Luftschlauch (B), bis das Klicken stoppt. Während Sie den Luftschlauch halten, lassen Sie den Schlauch automatisch zurückziehen, bis die Stoppkugel (H) an der Schlauchführung (G) anschlägt.

HINWEIS!

» Halten Sie immer den Luftschlauch (B) während des Aufwickelns fest, um eine Beschädigung der Schlauchtrommel (A) zu vermeiden.

6. Reinigung und Pflege

6.1 Reinigen

VORSICHT! Risiko der Beschädigung!

» Vermeiden Sie die Verwendung von scharfen oder scheuernden Reinigungsmitteln, Lösungsmitteln, Scheuerschwämmen oder Scheuermitteln, die die Oberflächen beschädigen, Schutzschichten entfernen oder Korrosion verursachen können, wenn Sie das Produkt reinigen.

- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie das Produkt vollständig trocknen.

9. Produktentsorgung

Die Entsorgung dieses Produkts muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften erfolgen. Es können besondere Handhabungs- und Entsorgungsverfahren erforderlich sein, um die Sicherheit und den Umweltschutz zu gewährleisten. Wenden Sie sich an Ihre lokalen Behörden, um mehr über die ordnungsgemäße Entsorgung oder das Recycling in Ihrer Region zu erfahren.

10. Garantie

HBM Maschinen steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder autorisierten Händlern gekauft wurden.

Beschränkte Garantie:

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von 2 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

Ausnahmen:

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produkthanweisungen, Spezifikationen oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

Anspruchsverfahren:

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, beispielsweise Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unseren Kundendienst, um einen Garantieanspruch zu besprechen und zu einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Vorschriften variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

11. Kundenservice

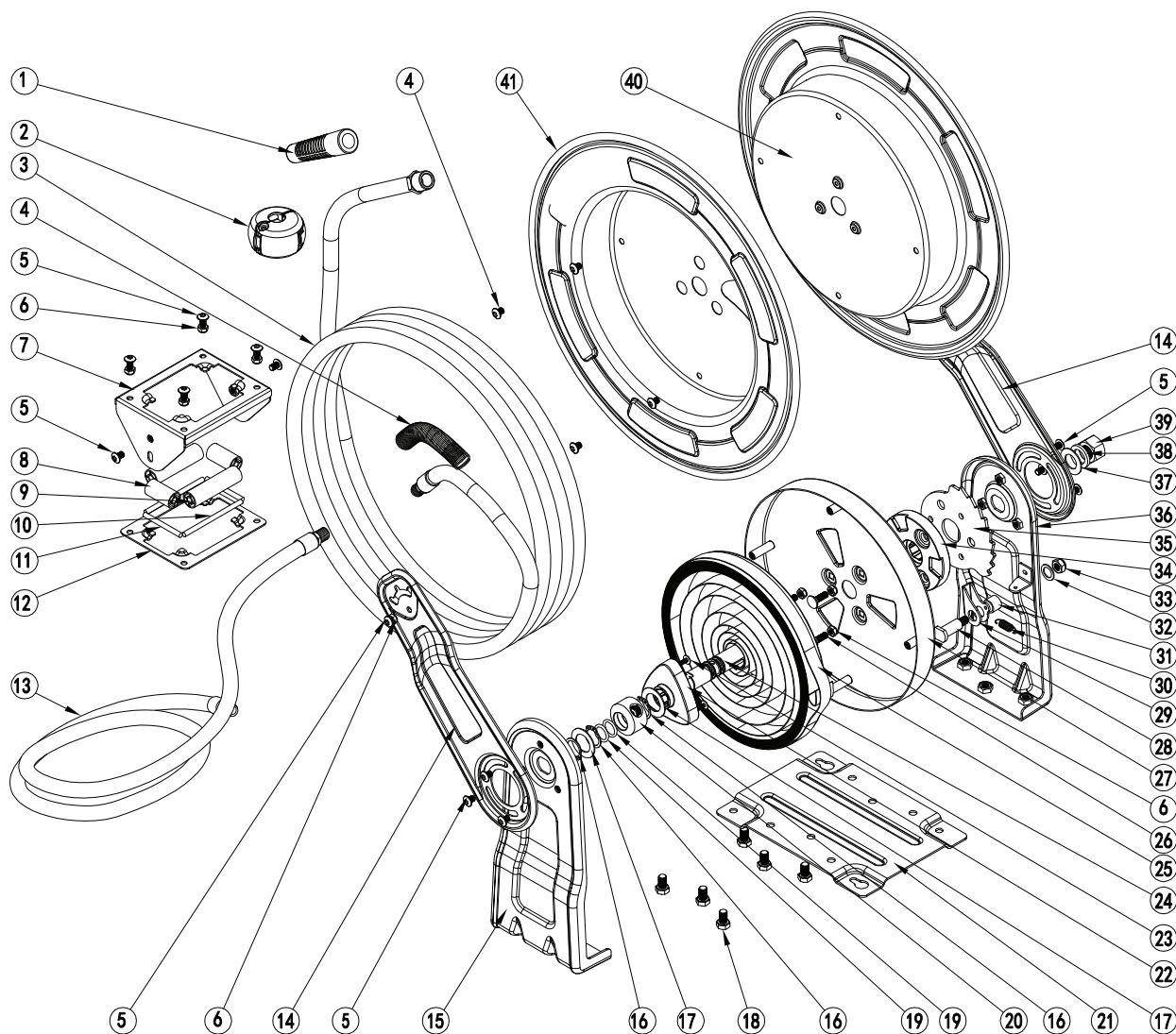
Haben Sie eine Frage, einen Kommentar oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst steht Ihnen werktags von 9:00 bis 17:30 Uhr zur Verfügung. Egal, ob Sie Unterstützung bei Betrieb, Wartung, Fehlerbehebung, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie benötigen.

Um unseren Kundendienst zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an info@hbm-machines.com

Wenn Sie sich an unseren Kundendienst wenden, geben Sie bitte die Modellnummer, die Seriennummer und eine detaillierte Beschreibung des Problems oder der Störung an, einschließlich spezifischer Details wie Fehlercodes, abnormale Geräusche oder andere relevante Umstände, um das Problem effektiver zu diagnostizieren und zu beheben.

HINWEIS! Aufmerksam lesen!

» Die in dieser Anleitung enthaltene Teileskizze dient ausschließlich zu Referenzzwecken für die Maschine. Der Hersteller und/oder Händler lehnt ausdrücklich jede Zusicherung oder Garantie in Bezug auf die Qualifikationen des Benutzers zur Durchführung von Reparaturen oder zum Austausch von Teilen der Maschine ab. Es wird dringend empfohlen, dass alle Reparaturen und das Ersetzen von Teilen von zertifizierten und zugelassenen Technikern und nicht vom Benutzer vorgenommen werden. Der Benutzer übernimmt alle Risiken und Verpflichtungen, die mit seinen Reparaturen an der Originalmaschine oder dem Einbau von Ersatzteilen verbunden sind.



Teil Nr.	Beschreibung	Anz.	Material	CAS-, EINECS- oder CI-Nr.	SDB erforderlich (J/N)	Ergänzende Dokumente/Berichte (J/N)
1	Schlauchmuffe	1	PVC	N	N	N
2	Stopkugel	1	PP+Abs	N	N	N
3	Auslassschlauch-Set	1	PVC+Messing	N	N	N
4	Schlauch Knickschutzfeder	1	Federstahl	N	N	N
5	Schraube M6 × 12	18	Stahl	N	N	N
6	Sicherungsmutter M6	9	Stahl	N	N	N
7	Fenster	1	Stahl	N	N	N
8	Kürzere Rolle	2	POM	N	N	N
9	Lange Rolle	2	POM	N	N	N
10	Schlauchführungspfosten 5x84	2	Stahl	N	N	N
11	Schlauchführungspfosten 5x50	2	Stahl	N	N	N
12	Fensterbefestigung	1	Stahl	N	N	N
13	Einlassschlauch-Set	1	PVC+Messing	N	N	N
14	Schwenkarm	2	Stahl	N	N	N
15	Linker Rahmen	1	Stahl	N	N	N
16	C-Clip	3	65Mn	N	N	N
17	Unterlegscheibe 20–34	3	Stahl	N	N	N
18	Schraube M8 × 12	6	Stahl	N	N	N
19	O-Ring 15,08 × 2,62	2	NBR	N	N	N
20	Luftauslasssystem aus Messing	1	Messing	N	N	N
21	Basis	1	Stahl	N	N	N
22	Linke Achshülse	1	POM	N	N	N
23	Schraube STK4.2 × 10	3	Stahl	N	N	N
24	Achse	1	Stahl	N	N	N
25	Feder	1	Federstahl	N	N	N
26	Wagenbolzen M6 × 25	3	Stahl	N	N	N
27	Federkasten	1	Stahl	N	N	N
28	Riegelschraube	1	Stahl	N	N	N
29	Riegel	1	Stahl	N	N	N
30	Riegelzugfeder	1	Federstahl	N	N	N
31	Verriegelungshülse	1	POM	N	N	N
32	Unterlegscheibe 8,85 × 16 × 1	1	Stahl	N	N	N
33	Sicherungsmutter M8	1	Stahl	N	N	N
34	Rechte Achshülse	1	PP	N	N	N
35	Einseitiges Verriegelungszahnrad	1	Stahl	N	N	N
36	Rahmen rechts	1	Stahl	N	N	N
37	Unterlegscheibe 17–30	1	Stahl	N	N	N
38	Federscheibe 16	1	Stahl	N	N	N
39	Mutter 16	1	Stahl	N	N	N
40	Rechte Trommel	1	Stahl	N	N	N
41	Linke Trommel	1	Stahl	N	N	N

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(Gemäß der Norm EN ISO/IEC 17050-1)

Nr. Erklärung: **DOCIP 3143624**

Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

**DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT:**

Name und Anschrift des Herstellers: **HBM Machines
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
Netherlands**

Produktidentifikation: **HBM professionelle automatische luchthaspel
15 meter
H134470**
Siehe Anhang A für eine Liste aller Produkte, die unter diese Erklärung fallen

DER OBEN BESCHRIEBENE GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG ERFÜLLT:

EU-Gemeinschaftsrecht: **Machinery Directive 2006/42/EC [OJEU L157/24-86, 09.06.2006]**

Harmonisierte Normen: **Safety of machinery
EN ISO 12100:2010**

UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:

Ort und Datum der Ausstellung: **Waddinxveen, 30. Dezember 2024**

Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, Funktion: **Jan Willem Stapel
CEO**

Name des Unternehmens: **HBM Machines**

Anhang A - Liste der Produkte

Die folgenden Produkte fallen unter die Konformitätserklärung DOCIP 3143624:

H134470	HBM professionelle automatische luchthaspel 15 meter
H134471	HBM professionelle automatische luchthaspel 20 meter



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

HBM Machines B.V.
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
The Netherlands

www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

Made in China • Gemaakt in China •
Fabriqué en Chine • Hergestellt in China